



ABDELLAH BENHSSI

†Ξ†ΟΞ† Λ †ΧΗΗΞΛ† TITRIT D TGLLIDT



2011

titrit d tglit

ተኒተዐኒተ ለ ተጸጠጠኒተ



المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⵍⵍⵉⵜ ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⵍⵍⵉⵜ
INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE

Abella Benhssi

ⴰⴱⴷⵓⴷⴰ ⴱⴻⵏⴱⴷⵓⴷⴰ

titrit d tglit

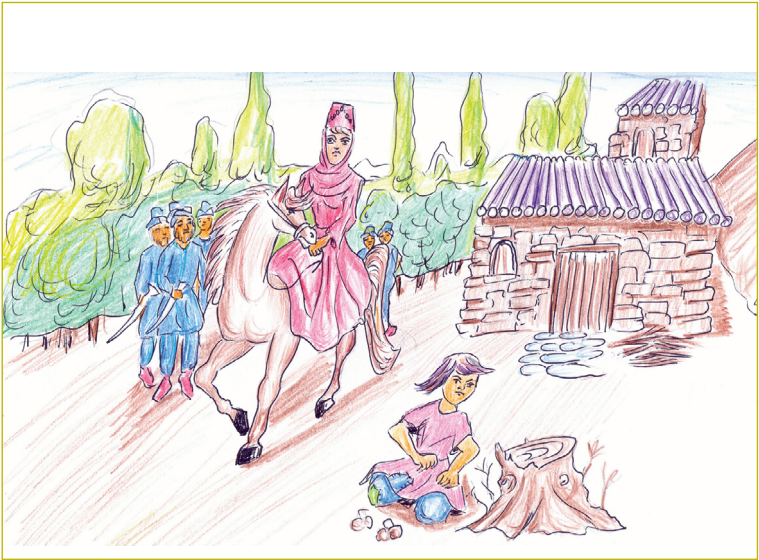
ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⵍⵍⵉⵜ ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⵍⵍⵉⵜ

Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires
et de la Production Audiovisuelle

Série : Créations - N° 24 -

Titre	: titrit d tglitt
Auteur	: Abella Benhssi
Editeur	: Institut Royal de la Culture Amazighe
Coordinateur	: CEAELPA
Illustrations	: A. Benhssi
Réalisation Technique	: Centre de la Traduction, de la Documentation, de l'Édition et de la Communication (CTDEC)
Couverture	: Unité d'édition
Dépôt légal	: 2010 MO 2939
ISBN	: 9954 - 28 - 066 -9
Mise en page et impression	: (CTP) Imprimerie El Maârif Al Jadida - Rabat /2011
Copyright	: © IRCAM





ተጸጸርርኔ ር. ዐ.ለ ተጠሪ ዐ. ተጠጸጸኔዘ ር.ርዘ ለ ተጠሪ ዐ.ለ
ጠተኔ ተጠኔተኔ ዘ ናኔረኔ ለ ጸጸዘኔ ጸዘኔተ ጠ.ጠ. ኔርዘ.

ተጠሪ. ተጸዘኔለተ ሃ ሃኔዘኔ ሃለ ዘዘገ ዐ ናጠዐ ጸዘገ ለ
ጠጠ ኔለገ, ኔዘ. ጠ: (ኔዘዐኔ | ለ.ጠ.) ተጠ ጠ ተኔተዐኔተ ተኔኔ
ናጠ: "ተጠተ ጠ ናኔዘኔ ኔጠ ጠ.ጠ. ለ.ጠ ተጠጠኔተ, ጠኔ ጠጠጠ
ጠጠ ኔተ ተጠተጠተ ለ ናኔረኔ ጠጠጠ, ር.ጠ ተጠጠ ናኔኔ ናተ
ተ.ጠ.ጠ. ኔጠጠ ኔጠጠ. ለ ኔኔ ተጠ, ጠ.ጠ.ጠ ጠ ኔርዘ.ጠ. ዐ
ኔጠ.ጠ ናጠ ለ ኔጠ.ጠ.ጠ. ጠ.ጠ.ጠ ጠ ዘ ተተኔኔ ናጠ."

ኔጠጠ ጠጠ ሃ ተኔተዐኔተ, ተጠሪ. ተጠጠኔለተ ሃ ር.ለ ኔጠ
ጠ.ጠ.ጠ | ለ.ጠ.ጠ.ጠ ጠ ጠ ኔኔ ጠጠጠ ጠ.ጠ ናጠ: "ኔዘ. ሃ « ኔዘዐኔ | ለ.ጠ.ጠ
» ናጠ ጠጠ.ጠ.ጠ ኔጠ.ጠ.ጠ ጠጠጠ ተኔኔጠ.ጠ ኔጠጠ ጠጠ.ጠ ጠ
ጠ ተ.ጠ.ጠ.ጠ.ጠ, ጠኔ ጠጠ.ጠ ለ.ጠ.ጠ.ጠ ለ.ጠ.ጠ.ጠ ጠ."

ጠጠጠ. ተጠ ተኔተዐኔተ ዐ ጠ. ኔ ናጠ ር.ጠ ተጠ, ተጠ.ጠ ጠ
ተጠጠጠ ጠ.ጠ.ጠ | « ኔዘዐኔ | ለ.ጠ.ጠ » !!

ጠ ተጠጠጠጠ ጠ ተጠጠጠጠ, ተጠጠ ጠ. | ር.ጠጠ ጠጠ ኔጠጠ.ጠ
ጠ ጠ ጠጠ ተጠ.ጠ.ጠ.ጠ ሃ ጠ.ጠ.ጠ.ጠ ጠጠ ጠ ተ ጠጠተጠ ኔኔ ለ
ተጠ.ጠ.ጠ ሃ ር.ለ ኔጠ ጠጠጠ.ጠ | ጠጠ.ጠ ጠ ኔጠጠ.ጠ.

ጠ ለ.ጠ ተጠጠጠጠ ጠጠጠ ጠ ጠጠጠ ናጠ ዐተኔ ጠ ኔኔ ኔጠጠ.
ናጠ ጠጠጠጠ ናተ ተ.ጠ.ጠ.ጠ | ተ.ጠ.ጠ ተጠ.ጠ.ጠ ሃ ጠ.ጠ.ጠ.ጠ ናኔኔ
ጠ: "ጠ ዐ.ለ ጠ ጠጠ ጠ.ጠ.ጠ ጠ « ኔዘዐኔ | ለ.ጠ.ጠ » ጠ ጠኔ ናኔ
ተጠ.ጠ.ጠ ለ ተጠ.ጠ.ጠ ሃ ጠጠ.ጠ ናተ ተ.ጠ.ጠ.ጠ.ጠ ተጠ. ለ.ጠ.ጠ;

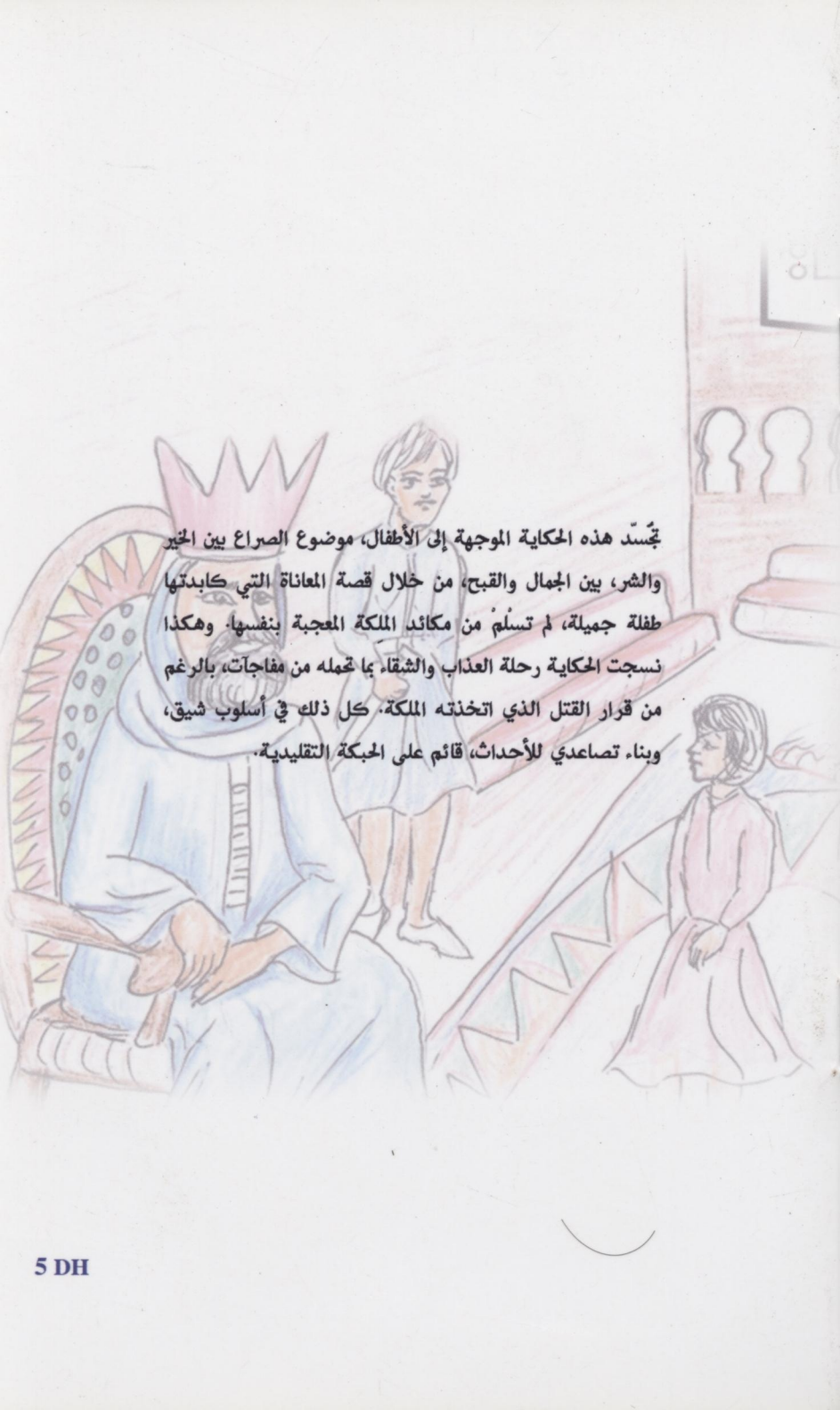




የዐዐዐተ

1. ርዕጽ ማዘዘዔተ ዐዐ ተዘጋጅ ተጸዘለዔተ ተደጋጋርደገ ወዘዐደገ ?
2. ርዕጽ የዐር ጸ ተዐፀተ ዘዘዔ ተዳገገ ተጸዘዘለተ ስለ ተዐጋጅ ተዐፀተ ጸ ጸዘዘዘለ ፀ ጸጸለደዐ ለ ተዳደገተ ?
3. ርዕጽ ተዳዐ ተጸዘዘለተ ሃ ተዐፀተ ዐዘ ?
4. ርዕጽ ጸደደ ጸዘዘዘለ ሃ ተዐፀተ ዘዘዔ ጸዐ ለ ተደጋጅ ተኒተዐኔተ ?
5. ርዕጽ ፀ ተዳገገ ተጸዘዘለተ ተኒተዐኔተ ስለ ዐፀለ ጸደፀ ተዐጋጅ ዐፀ-ደዐ ለ ለደደደ ለ ?
6. ርዕጽ ጸጸ ጸዐደዐ ዘዘዘለ ተደጋጅ ተኒተዐኔተ ለዐ ጸደደደ ዐፀ-ዐፀ, ለ ርዕጽ ዐፀ ጸደጋዐ ?
7. ርዕጽ የዐዐዐ ጸ ተጸዘዘለተ ዘዘዔተ ተዐፀ ስለ ተዐጋጅ ዳዐ ለተተ ጸደገ ርዕጽ ተደጋጅ ተኒተዐኔተ ?





تجسّد هذه الحكاية الموجهة إلى الأطفال، موضوع الصراع بين الخير والشر، بين الجمال والقيح، من خلال قصة المعاناة التي كابدها طفلة جميلة، لم تسلم من مكائد الملكة المعجبة بنفسها. وهكذا نسجت الحكاية رحلة العذاب والشقاء بما تحمله من مفاجآت، بالرغم من قرار القتل الذي اتخذته الملكة. كل ذلك في أسلوب شيق، وبناء تصاعدي للأحداث، قائم على الحكمة التقليدية.